


**Wichtig:**


**Bitte bewahren Sie dieses Informationsblatt während der gesamten Nutzungsdauern des Gerätes auf.**

**Hinweise zur sicheren Verwendung von PiXtend® eIO**

- ▶ Beginnen Sie erst mit dem Aufbau bzw. dem Betrieb des Gerätes, wenn Sie die Inbetriebnahme-Anleitungen gelesen und verstanden haben. Das technische Datenblatt beschreibt die möglichen Einsatzbedingungen und Einsatzgebiete inklusive Anschlussbeispielen und Sicherheitshinweisen im Detail.
- ▶ Die genannten, sowie viele weitere Dokumentationen und Informationen können Sie direkt von unseren Webseiten herunterladen: [www.kontron-electronics.de/downloads](http://www.kontron-electronics.de/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com)
- ▶ Schließen Sie keinesfalls gefährliche Spannungen (größer 50V) an das Gerät an. Lesen Sie bitte vorab die Vorgaben und Sicherheitsanweisungen des technischen Datenblatts und halten Sie diese ein. Eine Netzspannung darf nur über dafür vorgesehene Relais-Kontakte an das Gerät angeschlossen werden. Die Definition entnehmen Sie bitte dem Datenblatt.
- ▶ Für den Betrieb von Kontron Electronics Produkten benötigen Sie ein stabilisiertes Gleichspannungsnetzteil mit 24V DC  $\pm 20\%$  Ausgangsspannung. Bitte verwenden Sie Netzteile, die den gesetzlichen Vorschriften Ihres Landes entsprechen. Sie sind unsicher? Kontaktieren Sie uns vor Anschluss des Netztesles.
- ▶ Vermeiden Sie jegliche Berührung der Platine während des laufenden Betriebs. Somit lassen sich mögliche Bauteilbeschädigungen durch elektrostatische Entladung (ESD) reduzieren. 
- ▶ Die PiXtend Geräte entsprechen den EMV-Anforderungen der SPS-Norm IEC/EN 61131-2 Zone B (allgemeine Industrieumgebung - IEC 61000-6-2) und der Produktsicherheitsnorm IEC/EN 61010-1.
- ▶ Alle angewendeten Normen sind in der EG Konformitätserklärung 2014/30/EU aufgelistet. [www.kontron-electronics.de/downloads](http://www.kontron-electronics.de/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com)

- ▶ Das Gerät darf keinen externen Wärmequellen ausgesetzt und nur innerhalb der im Datenblatt angegebenen Umgebungstemperatur betrieben werden.
- ▶ Setzen Sie das Gerät niemals Wasser, anderen Flüssigkeiten oder Feuchtigkeit aus.
- ▶ Weder das Gerät noch die Zubehörteile gehören in Kinderhände (unter 14 Jahren).
- ▶ In Schulen, Hobbywerkstätten und Ausbildungseinrichtungen ist der Betrieb der Geräte durch geschultes Personal zu überwachen.
- ▶ Baugruppen, bei denen Bauteile umgeformt, gelötet oder auf sonstige Weise verändert wurden, sind vom Umtausch und Rückgabe ausgeschlossen, die Zulassung erlischt.


**Allgemeine Hinweise und Produkt-Kennzeichnungen**

- ▶ PiXtend und das zugehörige Logo sind eingetragene Marken der Firma Kontron Electronics GmbH. Informationen zur Nutzung finden Sie auf unserer Webseite. 
- ▶ Alle Baugruppen der Firma Kontron Electronics GmbH werden in Europa entwickelt, produziert und geprüft. **MADE IN EUROPE**
- ▶ Unsere Produkte werden in Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Richtlinien entwickelt und hergestellt und tragen das CE-Zeichen. Der bestimmungsgemäße Gebrauch ist im Datenblatt und den zugehörigen Bedienungsanleitungen beschrieben. EG-Konformitätserklärung: [www.kontron-electronics.de/downloads](http://www.kontron-electronics.de/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com) **CE**
- ▶ Änderungen und Modifikationen des Produkts, sowie die Nichteinhaltung der Angaben aus den genannten Datenblättern und Betriebsanleitungen führen zum Verlust der Zulassung.
- ▶ Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ bedeutet: Dieses Produkt muss vom Hausmüll getrennt und als Elektroschrott dem Recycling zugeführt werden. Erfragen Sie die nächste kostenlose Annahmestelle bei Ihrer kommunalen Verwaltung. 

**Important:**



**Please keep this information sheet on hand throughout the operating life of the device.**

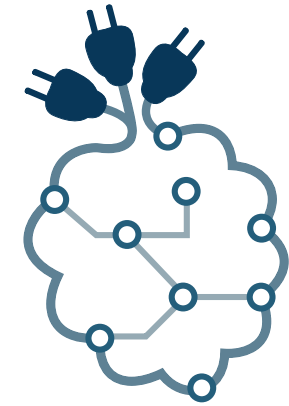
**Information on the safe use of PiXtend® eIO**

- ▶ Begin assembling and/or operating the device only after you have read and understood the setup instructions. The Technical Data Sheet describes the possible conditions and scope of operation, including detailed connectivity examples and safety instructions.
- ▶ The above-mentioned documentation as well as many additional documents and information can be downloaded directly from our websites: [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com)
- ▶ Under no circumstances should you connect the device to hazardous electrical current (higher than 50V). Please begin by reading the requirements and safety instructions contained in the Technical Data Sheet and adhere to them. The device may only be connected to a power source via the relay contacts provided for this purpose. For a definition, please refer to the Data Sheet.
- ▶ To operate Kontron Electronics products, you require a stabilized DC power supply unit with 24V DC  $\pm 20\%$  output. Please use only power supply units that comply with the statutory provisions applicable in your country. In case of uncertainty, please contact us before connecting the power supply.
- ▶ To reduce possible damage due to electrostatic discharge (ESD), avoid all contact with the circuit board while the device is in operation. 
- ▶ PiXtend devices comply with the EMC requirements of the SPS standard IEC/EN 61131-2 Zone B (general industrial environment - IEC 61000-6-2) and the product safety standard IEC/EN 61010-1.
- ▶ All applicable standards are listed in the EC Declaration of Conformity 2014/30/ EU. [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com)

- ▶ The device may not be exposed to external heat sources and may be operated only within the ambient temperature range specified in the Data Sheet.
- ▶ Never expose the device to water, other liquids, or humidity.
- ▶ Keep the device and all accessories away from children (under 14 years of age).
- ▶ In schools, hobby workshops and training institutions, device operation must be supervised by trained personnel.
- ▶ Any transformation, soldering or other modification of device components will void all rights of exchange and return and cause the usage authorization to expire.

**General Information and Product Labeling**

- ▶ PiXtend and the associated logo are registered brands of the company Kontron Electronics GmbH. For information on usage, please refer to our website. 
- ▶ All assemblies of Kontron Electronics GmbH are developed, produced and tested in Europe. **MADE IN EUROPE**
- ▶ Our products are developed and manufactured in compliance with all applicable European Directives and bear the CE mark of conformity. The scope of intended use is described in the Data Sheet and the associated operating instructions. EC Declaration of Conformity: [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com) **CE**
- ▶ Alterations and modifications of the product as well as failure to comply with the instructions contained in the above-mentioned data sheets and operating instructions will void the authorization to use the device.
- ▶ The symbol "crossed-out garbage can" means that this product may not be disposed of as household waste but must instead be recycled as electronics waste. Please seek out the nearest free collection point in your municipality. 



# PiXtend® eIO

fast. reliable. connection friendly.

## Safety Guide


**kontron**

Kontron Electronics GmbH  
 Max-Planck-Straße 6, 72636 Frickenhausen, Germany  
 Phone: +49 7022 4057-0  
 Fax: +49 7022 4057-22  
 E-Mail: [info@kontron-electronics.de](mailto:info@kontron-electronics.de)  
 Web: [www.kontron-electronics.de](http://www.kontron-electronics.de)

**Important:**

**Veillez conserver cette fiche d'information durant toute la durée d'utilisation de l'appareil**

**Remarques concernant l'utilisation sûre des produits Kontron Electronics**

- ▶ Montez ou mettez en marche l'appareil uniquement après avoir lu et compris les instructions de mise en service. La fiche technique décrit en détail les conditions d'utilisation et les domaines d'application possibles, y compris des exemples de raccordement et des consignes de sécurité.
- ▶ La documentation et les informations mentionnées ainsi que de nombreuses autres sont directement disponibles en téléchargement sur nos pages Web: [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com)
- ▶ Ne raccordez en aucun cas l'appareil à des tensions dangereuses (supérieures à 50V). Veuillez lire au préalable et respecter les instructions et consignes de sécurité de la fiche technique. L'appareil peut être raccordé à une tension de réseau uniquement via les contacts de relais prévus à cet effet. Veuillez consulter la définition dans la fiche technique.
- ▶ Une alimentation électrique stabilisée à tension continue avec une tension de sortie de 24 V DC  $\pm 20\%$  est nécessaire pour le fonctionnement des produits Kontron Electronics. Veuillez utiliser des alimentations électriques conformes aux réglementations en vigueur dans votre pays. Si vous n'êtes pas sûr(e) de vous, veuillez nous contacter avant de raccorder l'appareil à l'alimentation.
- ▶ Évitez de toucher le circuit imprimé pendant que l'appareil est en marche afin de réduire les risques de dommages sur les composants pouvant être causés par la décharge électrostatique (DES). 
- ▶ Les appareils PiXtend répondent aux exigences en matière de compatibilité électromagnétique (CEM) de la norme relative aux automates programmables CEI/EN 61131-2 zone B (environnement industriel général - IEC 61000-6-2) et de la norme relative à la sécurité des appareils électriques CEI/EN 61010-1.
- ▶ Toutes les normes appliquées sont énumérées dans la déclaration UE de conformité 2014/30/UE. [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com)

- ▶ N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur externes et faites le fonctionner uniquement à la température ambiante indiquée dans la fiche technique.
- ▶ N'exposez jamais l'appareil à l'eau, à d'autres liquides ou à l'humidité.
- ▶ Ne laissez pas l'appareil ou ses accessoires à la portée des enfants (de moins de 14 ans).
- ▶ L'utilisation des appareils dans les écoles, les ateliers de bricolage et les établissements de formation doit être supervisée par un personnel qualifié.
- ▶ L'utilisation des appareils dans les écoles, les ateliers de bricolage et les établissements de formation doit être supervisée par un personnel qualifié.


**Remarques générales et marquages des produits**

- ▶ PiXtend et le logo PiXtend sont des marques déposées de la société Kontron Electronics GmbH. Des informations concernant leur utilisation sont disponibles sur notre site Web. 
- ▶ Tous les modules de la société Kontron Electronics GmbH sont développés, produits et vérifiés en Europe. 
- ▶ Nos produits sont développés et fabriqués conformément aux directives européennes en vigueur et portent le marquage CE. L'utilisation conforme à sa destination est décrite dans la fiche technique et dans les notices d'emploi l'accompagnant. Déclaration UE de conformité: [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com) 
- ▶ Tous changements et modifications apportés au produit ainsi que le non-respect des indications figurant dans les fiches techniques et les notices d'emploi mentionnées entraînent la perte de l'homologation. 
- ▶ Le symbole de la « poubelle barrée » signifie que le produit concerné ne doit pas être jeté dans la poubelle d'ordures ménagères et que, en tant que déchet électrique, il doit faire l'objet d'un recyclage. Votre administration territoriale vous renseignera sur le point de collecte gratuit le plus proche. 

**Importante:**

**Si prega di conservare questa scheda informativa per l'intera vita e utilizzo del dispositivo.**

**Avvertenze per un uso sicuro dei prodotti Kontron Electronics**

- ▶ Iniziare con l'allestimento e il funzionamento dell'apparecchio solo se avete letto e compreso le istruzioni per la messa in funzione. La scheda tecnica descrive le possibili condizioni d'uso e i campi di impiego inclusi esempi di collegamento e avvertenze di sicurezza in dettaglio.
- ▶ Le informazioni menzionate, così come molte altre documentazioni, sono scaricabili direttamente dal nostro sito web: [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com)
- ▶ Non collegare in alcun caso tensioni pericolose (maggiore di 50V) all'apparecchio. Leggere prima le indicazioni e le avvertenze di sicurezza della scheda tecnica e rispettarle. Una tensione di rete può essere collegata all'apparecchio solo tramite contatti relé appositamente previsti. La definizione è riportata nella scheda.
- ▶ Per il funzionamento dei prodotti Kontron Electronics occorre un alimentatore di tensione continua stabilizzato con una tensione di uscita da 24V CC  $\pm 20\%$ . Utilizzare gli alimentatori conformi alle disposizioni di legge del vostro paese. Avete dei dubbi? Contattateci prima di collegare l'alimentatore.
- ▶ Evitare di toccare in qualsiasi modo il circuito stampa durante il funzionamento. Così facendo si possono ridurre eventuali danni ai componenti dovuti a carica elettrostatica (ESD). 
- ▶ Gli apparecchi PiXtend sono conformi ai requisiti CEM della norma PLC IEC EN 61131-2 Zona B (Contesto industriale generale - IEC 61000-6-2) e della norma sulla sicurezza del prodotto IEC/EN 61010-1.
- ▶ Tutte le norme applicate sono elencate nella dichiarazione di conformità CE 2014/30/UE. [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com)

- ▶ L'apparecchio non deve essere esposto a fonti di calore esterne e può essere messo in funzione solo entro il range di temperatura ambiente indicato nella scheda.
- ▶ Non esporre mai l'apparecchio ad acqua, altri liquidi o umidità.
- ▶ Tenere fuori dalla portata dei bambini (sotto 14 anni) l'apparecchio e gli accessori.
- ▶ Nelle scuole, laboratori per hobbistica e centri di formazione va monitorato il funzionamento degli apparecchi da parte di personale qualificato.
- ▶ Gruppi di componenti, nei quali alcun componente è stato trasformato, brasato o modificato in altro modo, sono esclusi dalla sostituzione e restituzione, l'omologazione si elimina.


**Avvertenze generali e contrassegno del prodotto**

- ▶ PiXtend e il relativo logo sono marchi registrati della ditta Kontron Electronics GmbH. Informazioni sull'uso sono riportate nel nostro sito web. 
- ▶ Tutti i gruppi di componenti della ditta Kontron Electronics GmbH vengono sviluppati, prodotti e testati in Europa. 
- ▶ I nostri prodotti sono sviluppati e realizzati in conformità alle direttive europee vigenti e recano il marchio CE. L'uso conforme è descritto nella scheda tecnica e nelle relative istruzioni per l'uso. Dichiarazione di conformità CE: [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com) 
- ▶ Modifiche e variazioni del prodotto così come il mancato rispetto delle indicazioni derivanti da dette schede tecniche e istruzioni per l'uso portano alla perdita dell'omologazione.
- ▶ Il simbolo del "cassonetto barrato" significa: Questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici ed essere portato come rifiuto elettrico ed elettronico nel centro di riciclo. Informatevi sul centro di raccolta gratuito più vicino presso l'amministrazione del vostro comune. 

**Importante:**

**Conserve esta hoja informativa durante toda la vida útil del equipo.**

**Indicaciones sobre el uso seguro de los productos de Kontron Electronics**

- ▶ No instale o empiece a utilizar el equipo hasta que haya leído y comprendido las instrucciones de puesta en marcha. En la ficha técnica se describen detalladamente las posibles condiciones de funcionamiento y los ámbitos de aplicación, y se incluyen ejemplos de conexión e instrucciones de seguridad.
- ▶ Todas las informaciones mencionadas, así como muchos otros documentos, pueden descargarse directamente de nuestro sitio web: [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com)
- ▶ Nunca conecte voltajes peligrosos (más de 50V) al equipo. Lea las especificaciones e instrucciones de seguridad de la hoja de datos técnicos y sígalas. Solo puede conectarse una tensión de red al equipo utilizando los contactos de relé previstos. Consulte la hoja de datos para ver la definición.
- ▶ Para el funcionamiento de los productos de Kontron Electronics se necesita una fuente de alimentación de CC estabilizada con 24V CC  $\pm 20\%$  de tensión de salida. Utilice fuentes de alimentación que cumplan con las normativas legales de su país. ¿No está seguro de cuál es apta? Pues póngase en contacto con nosotros antes de conectar la fuente de alimentación. 
- ▶ Evite cualquier contacto con la placa de circuito durante el funcionamiento del equipo. Así se reduce la posibilidad de que los componentes puedan resultar dañados debido a las descargas electrostáticas (ESD).
- ▶ Los equipos PiXtend cumplen con los requisitos de EMC de la norma PLC IEC/EN 61131-2 Zona B (entorno industrial general - IEC 61000-6-2) y de la norma sobre seguridad de los productos IEC/EN 61010-1.
- ▶ Todas las normas aplicadas se enumeran en la Declaración de Conformidad de la CE 2014/30/UE. [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com)

- ▶ El equipo no puede exponerse a fuentes de calor externas y solo puede ser operado a la temperatura ambiente especificada en la hoja de datos.
- ▶ Nunca exponga el aparato al agua, a otros líquidos o a la humedad.
- ▶ Ni el aparato ni sus accesorios deben ser manipulados por niños (menores de 14 años).
- ▶ En escuelas, talleres de actividades y centros de formación, el funcionamiento de los equipos debe ser supervisado por personal cualificado.
- ▶ Aquellos módulos alguno de cuyos componentes haya sido transformado, soldado o modificado de alguna otra manera quedan excluidos de una posible sustitución o devolución, y la conformidad queda invalidada.

**Indicaciones generales y etiquetado de los productos**

- ▶ PiXtend y el correspondiente logo son marcas registradas de Kontron Electronics GmbH. Puede encontrar información sobre el uso en nuestra página web. 
- ▶ Todos los módulos de Kontron Electronics GmbH se desarrollan, fabrican y prueban en Europa. 
- ▶ Nuestros productos se desarrollan y fabrican de acuerdo con las directivas europeas aplicables y llevan la marca CE. El uso previsto se describe en la hoja de datos técnicos y en las correspondientes instrucciones de funcionamiento. Declaración de conformidad CE: [www.kontron-electronics.com/downloads](http://www.kontron-electronics.com/downloads), [www.kontron-electronics.com](http://www.kontron-electronics.com) 
- ▶ Cualquier cambio o modificación que se lleve a cabo en el producto, así como el incumplimiento de lo indicado en las hojas de datos técnicos y en las instrucciones de funcionamiento mencionadas conllevarán la pérdida de la conformidad. 
- ▶ El símbolo del cubo de basura tachado significa lo siguiente: Este producto debe separarse de los residuos domésticos y llevarse a un punto de recogida, donde se eliminará como residuo electrónico. Pregunte en su ayuntamiento cuál es el punto de recogida gratuito más cercano a su domicilio. 